Amendments to the Claims

This listing of claims will replace all prior versions, and listings, of claims in the application:

Listing of the Claims

1. (currently amended) Method for providing audio or subtitle translation data on demand to at least one of a receiver and a video device, the method including the following steps:

said at least one of receiver or and video device receiving broadcast video data for a specific program or movie together with at least one of original audio data and subtitle data related to a given language, which video data include:

first identification information data identifying said specific program or movie video data;

detecting a user-performed selection of a preferred language that is different from said given language;

providing second identification information corresponding to said preferred language;

transmitting automatically, e.g. via Internet, third identification information data derived automatically from said first and second identification information data to a server for requesting, based on said third identification information data from said at least one of receiver and video device, a desired at least one of audio translation data set and or subtitle translation data set corresponding to said video data and corresponding to said preferred language;

receiving in said at least one of receiver and video device, e.g. via Internet, said selected at least one of audio and or subtitle translation data set corresponding to said third identification information data video language and corresponding to said preferred language;

reproducing automatically data of said received audio or subtitle translation data set together with said video data that was originally received in said at least one receiver or and video device in a temporally synchronized manner, instead of reproducing said original audio data related to a given language with said video

2

data, wherein said reproduced at least one of audio translation data and subtitle translation data set represents, corresponding to said preferred language, a language translation of said at least one of original language audio and subtitle data.

2. (original) Method according to claim 1, further comprising the step of displaying a language menu and detecting the user-performed selection of the preferred language from said language menu.

3. (original) Method according to claim 1, wherein from several available server-stored audio or subtitle translation data sets one is selected, wherein each of said several audio or subtitle translation data sets includes a language translation of original language audio or subtitle data related to said video data, and wherein the selected audio or subtitle translation data set represents, corresponding to said preferred language, a language translation of said original language audio or subtitle data.

4. (original) Method according to claim 1, wherein said user-performed selection is detected, and said provided second identification information corresponding to said preferred language is stored, before said video data are received.

5. (currently amended) Method according to claim 4, wherein said video data are recorded using programming, ~~e.g. VPS or ShowView programming,~~ and wherein said audio or subtitle translation data set is either automatically downloaded and intermediately stored in advance, or is downloaded and recorded after finishing the recording of the related video data and ~~possibly~~ at least one of said original audio ~~or~~ and subtitle data.

6. (original) Method according to claim 1, wherein time stamps are used for synchronizing said video data with the data of said requested or selected audio or subtitle translation data set.

7. (original) Method according to claim 6, wherein the data are MPEG-4 encoded

and resynchronization marker codes are used for synchronizing.

8. (original) Method according to claim 1, wherein said first identification information is automatically provided from corresponding teletext or MPEG7 information.

9. (currently amended) Receiver or video device for providing audio or subtitle translation data on demand, the receiver including:

means for receiving broadcast video data for a specific program or movie together with at least one of original audio data and subtitle data related to a given language, which video data include first identification information data identifying said specific program or movie video data;

means for detecting a user-performed selection of a preferred language that is different from said given language;

means for providing second identification information data corresponding to said preferred language;

means for automatically transmitting, e.g. via Internet, third identification information data derived from said first and second identification information from said receiver or video device to a server for requesting, based on said third identification information, a desired audio or subtitle translation data set corresponding to said preferred language;

means for receiving, e.g. via Internet, an at least one of audio or and subtitle translation data set corresponding to said third identification information data;

means for automatically reproducing data of said received audio or subtitle translation data set together with said video data that was originally received in said receiver or video device in a temporally synchronised, instead of reproducing said at least one of said original audio data and subtitle translation data set related to a given language wherein said at least one reproduced audio and translation data set represents, corresponding to said preferred language, a language translation of said at least one original language audio and subtitle data.

4

10. (original) Receiver according to claim 9, further comprising means for displaying a language menu, wherein said detecting means detect the user-performed selection of the preferred language from said language menu.

Claim 11 (cancelled)

12. (new) Method according to claim 1, wherein said third identification information data are transmitted via an Internet connection to said server, and wherein said at least one of audio and subtitle translation data set corresponding to said third identification information data are received via said Internet connection.

13. (new) An apparatus according to claim 9, wherein said means for automatically transmitting third identification information data are transmitted via an Internet connection to said server, and wherein said at least one of audio and subtitle translation data set corresponding to said third identification information data are received via said Internet connection.